

# 心橋

発行人 唐 德 薫  
 編集委員 会  
 〒101 東京都千代田区神田鍛冶町  
 3-2-4 第2富士ビル2F  
 電話 03-3254-2201  
 FAX 03-3254-2202  
 本紙は留日台湾同胞の動  
 向を伝える情報紙です

・購読料 1部250円  
 ・年間3000円(送料+税込)  
 ・月一回20日発行  
 ・郵便振替口座  
 00170-0-165216  
 ・振込銀行口座(普通預金)  
 東京三菱銀行神田支店  
 口座番号010-0586256  
 キョウシンキョウセイセンター

神 富 士 コ イ ン  
 東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階  
 TEL. 03-3253-0005  
 ●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)  
 AM10:00-PM4:00(土)  
 ●日・祝定休

## 新指針法案を閣議決定 周辺事態で米軍を後方支援 今国会成立は困難な情勢

日本政府は四月二十八日閣議で、新たな日米防衛の閣議で、新たな日米防衛

協力のための指針(ガイドライン)の閣議決定と条約改定を決定した。日本周辺有事への対応を定めた周辺事態法案、自衛隊法改正案、日米物品役務相互提供協定(ACSA)改定の三本柱が閣議決定された。周辺事態法案は、周辺事態での自衛隊の活動内容や物資の輸送、燃料補給など米軍への後方地域支援、国連安全保障理事会の決議に基づき船舶検査、米兵らの捜索・救難活動などを打ち出している。政府は同日中に両法案を国会に提出し、ACSA改定については日米両政府間で正式に署名した。ただ社民党が閣議を反対し、与党の亀裂が露呈している。政府は緊急事態の発生



後、安全保障会議を招集し、基本計画を決定、速やかに周辺事態に当たるといふ閣議報告をする。防衛庁長官は閣議決定を定め、部隊活動内容や区域などを定めるに命ずる。

●円安は台湾にとって不利  
 東南アジアと韓国の一連の経済危機は日本の金融に不穏な影響を与えているが、それがまた台湾の経済に深刻な影響を及ぼしている。すでに現在、昨年の豚の口蹄疫の問題によって台湾の対日貿易赤字は拡大の傾向を示しており、この傾向を昨今の円安は、まさに台湾にとって赤字縮小どころか、逆に「雪上加霜」となるものである。

## 日本の経済不振の台湾への影響

双方に「格差拡大阻止」への努力を望まれる  
 赤字は百七十三億二千万ドルに達し、前年比五五・一%もの増加であった。今年一、二月の二カ月間だけで、台湾の対日貿易赤字は、前年同月比一・七%増の二億九千万ドルに達した。これは、前年同月比一・七%増の二億九千万ドルに達した。これは、前年同月比一・七%増の二億九千万ドルに達した。

一般的な日本市場は高品質なものを求めるという特性があり、東南アジア製品と台湾製品の相違点から、円安の台湾に与える影響には一定の限度があることも見られている。

## 風声橋

最近、日本において台湾に関する研究がかなりおこなわれはじめ、いろいろな研究会もできたり、ほとんど知られていないある一つの事実をここに紹介したい。

いま日本全国で「八行」のお茶が一般に中国大陸のお茶として認識されている。しかしそれは誤りで、発祥地は実は台北の裏手で淡水河に面した永楽町なのだ。ここにはかつて、日本統治に入る前から製茶工場が立ち並んでいた。

## 烏龍茶発祥の地は台北

記録によれば、李春生は同治八年(一八六九年)に上記のお茶を台湾史上初めてニューヨーク向けに二千四百一担(二十四万五千石)であったが、李春生

## 会員のメリット増やす 画期的な新企画

本紙二月二十日号(第30号)で紹介した留日台湾同郷会(倉徳会長)の「会員割引カード」が、きたる九月一日からの発行をめざしていま着々と準備が進められており、いよいよ六月一日から会員募集を開始するところになった。

## 「会員割引カード」 9月1日から発行 留日台湾同郷会が実施へ

必要ですが、このカードシステムが実施されれば、これが会と会員とを結ぶ潤滑油となつて、双方の関係を改善していきなす。このカードは、同郷会の会員は、この新制度の発案者は台湾同郷会組織部長の呂清文氏。同氏は今回の新制度について次のように語った。「会員の方のメリットを増やすには、入会を呼びかけて会員を増やすことが第一で、このカードは、同郷会の発展に貢献するものである。また、同郷人が経営している病院や法律、税務の相談では、母国語による優待サービスを受けられる。そのほか生活情報・新聞・催し・航空券プレゼントなどのサービスもある。

## 烏龍茶発祥の地は台北

治国であるからするに及ばない」と聞き、台北に踏みどき、そして大陸へ移住する資産家たちの土地を買いたる。その土地は当時の台北市の十分の一に及んだ。ちなみに台湾の資産家として知られる林本源は農地を中心とした地主で、その土地は日本の大名といば四五万石であったが、李春生

## 烏龍茶発祥の地は台北

烏龍茶の会社を興した陳清波といふ人物が総督府から、二万円といたる多額納税者として貴族院議員に指名されている。そしてその子の息の一人は、現在の天皇と学習院時代の御学友であった。いま李春生の曾孫である李燦然氏は、李登輝総統の母校である淡江中学の理事長をしておられる。



呂清文組織部長

入会料は三千円、年会費は三千円。また、三千元以上の入会料を納めた会員は、本紙の報道などで知られたいへん乗り気だといふこと

# 身の安全計るのが第一

## 大陸で犯罪増加 多くの台商が被害

海基会の調査によると、同会が創立されてからこれまで、大陸で台商が被害に遭った事件は二六二件起っている。今年に入ってから三月半の間に、すでに五人殺害され、六人が行方不明となっている。そのほか、誘拐された人は八人に上っている。

海基会の経貿部長・廖運源氏は、泉州の台商・葉榮福さんが従業員に殺害された事件について「これは単なる氷山の一角である」とし、「今年の旧正月の二日にもこれと似た事件が広東省であった。昨

年はこのような事件は全部で二十七件。その内訳は、殺された台商が七人、行方不明四人、不法に拘留されたのは十件誘拐強盗六件となっている。しかし、行方不明となっている人や拘留された誘拐された人たちは、殆どが殺害されていると思」と語った。

また、同氏によると、こ

この問題について経済部から中国に投資した場投資業務処は、台商が大陸に行く時には、これまで政治の問題を第一に考慮する必要があるが、現在は身の安全を計るのが第一。だ

李總統がノーベル賞候補に再度注目された静かなる革命

外交部は四月三日、李登輝總統が一九九八年ノーベル平和賞候補に選ばれたことを明らかにした。李總統は一九九六年にも、血を流さない「静かなる革命」によって民主主義の觀念を具体化し、民主主義を台湾に根付かせたことが国際的にも高く評価され、ノーベル平和賞の候補に選ばれた。したがって李總統が候補に選ばれたことは、二度目である。

外交部は「これは李登輝總統が中華民国で政治改革を推進し、民主・自由・人權の高揚に卓越した貢献をしたことが、国際社会の多くの人々に認められていることを意味する」と表明した。

ノーベル平和賞候補には、毎年数十人から多いとされるが、百人近くもノミネートされるのは、二度目である。

台湾の最新インターネット普及状況

世界中で予想以上の早さで普及しているインターネット。台湾でも、政府が普及を促しているが、実際はどのようになっているか。

台北「聯合報」は、二月二十三日から三月二十三日の一ヶ月間、台湾各地の電話帳から無作為に抽出した十五歳以上の住民三千八百三十人を対象に電話による大規模な調査をおこなった。実際にインターネットを利用したところのある「インターネット族」は、サンプル全体の約二〇%にあたる七百七十一人で、以下はこの七百七十一人に対しておこなわれた調査結果の一部である。

台湾の典型的なインターネット「ネット族」は、どんな人なのだろうか。調査結果からは「勤め人、若物、高学歴、男性、北部の都市部に居住」という像が浮かび上がった。

また今回の調査で「インターネット族」は、北部在住が五割以上、南部は二%という極端な結果がでた。

専門主婦や定年退職者は全体の四%にすぎなかった。年齢の分布はやはり若者の天下で、三十歳未満が五三%を占め、五十歳以上はずか三%だった。

学歴は、九六%が高卒以上で、そのうち約四割が大卒または大学院卒だった。このほか、性別では、男性五五%、女性四五%となった。

また今回の調査で「インターネット族」は、北部在住が五割以上、南部は二%という極端な結果がでた。



台湾の「植林の日」に、政治大学山林での植林活動に李登輝總統(右)、連戦副總統(左)も参加

# 森林面積を増やせ!

現在の世界8位から5位に...

台湾 李總統も植林活動

台湾の植林の日に、政治大学所有の山林で李登輝總統、連戦副總統、蕭万長行政院長出席のもとに三千株

**第5回旅日華僑ゴルフコンペ**

参加者を募集

留日台湾同郷会と千葉華僑総会は、次記のとおり「第5回旅日華僑ゴルフコンペ」を開催することになりました。参加希望の方は、至急お申し込み下さい。

(記)

▽日時—平成十年六月十八日

▽場所—千葉国際ゴルフクラブ

▽参加人員—三十組(一一〇名)

▽参加費用—①賞品及びパーティー参加費・五千円(当日会場にてお支払い下さい)②ゴルフ代及び昼食代・一万八千円(後記にてお振込み下さい)

申込み方法—参加希望の方は、参加代金をお振込み後、別記の様式で申込み書を左記にてFAXして下さい。

FAX番号03・3254・2202

▽申込み締切日—六月十日

▽参加費振込み先—東京三菱銀行・神田支店 普通預金口座No05

**第5回旅日華僑ゴルフコンペ申込書**

①氏名 \_\_\_\_\_

②生年月日 \_\_\_\_\_

③ \_\_\_\_\_

④ \_\_\_\_\_

⑤ \_\_\_\_\_

⑥ \_\_\_\_\_

⑦ \_\_\_\_\_

⑧ \_\_\_\_\_

⑨ \_\_\_\_\_

うした凶悪犯罪のほかに、財産及び経済紛争に関する事件は全部で二十七件。その内訳は、殺された台商が七人、行方不明四人、不法に拘留されたのは十件誘拐強盗六件となっている。しかし、行方不明となっている人や拘留された誘拐された人たちは、殆どが殺害されていると思」と語った。

また、同氏によると、こ

先日急死した「X JAPAN」の元メンバー、hide(ヒデ)さんの葬儀の様子が報じられた。その葬儀の様子は、約一五、〇〇〇人。スターの自殺を悼むファンは、本願寺から隅田川沿いまで延び続けたという。

それによると、葬儀会場の東京・築地本願寺を訪れた若者は約一五、〇〇〇人。スターの自殺を悼むファンは、本願寺から隅田川沿いまで延び続けたという。

歌が救ってくれたのにな...

急死した理由がわからないが、残念ながら若者たちの心の支えになっていた星の光が、いま、一つ消えた。

hideの歌は、自分も優しくなれた。女子高校生、15歳。「目指していたことが駄目になり、自殺も考えた。そんな時、hideの明るい歌が救ってくれたのにな」(アルバイト女性、22歳)。

また、精神科医・香山リカさんは「過激なファッションの若者たちが整然と順番待ちの花している様子は、一見意外なようだが、今の若者の内面を映すシンボルだ」と感じました。逸脱する一方、仲間との「共有感」も求めたい内面の矛盾。この分裂が極端になってきているのが、今の若者の状況でしょう」と話す。

**Sinmatsudo Hotel**

シティー派感覚のビジネスホテル

TEL 047-346-2001 FAX 047-346-4613

新松戸ホテル 総支配人 高橋 実

台湾料理 たいよう

新松戸ホテル1F TEL 46-2003

店長 劉 木 香

〒270 千葉県松戸市新松戸2-122 (JR武蔵野線・地下鉄千代田線新松戸駅前)

**薬王堂** 20周年感謝 超級大降價

值得信賴の薬品綜合販賣中心

- 全国各地送貨迅速
- 各種健康保険・処方箋受付
- 薬品種類齊全・専任薬剤師常駐備詢
- 一流品牌化粧品・眞珠・雑貨等超特價供應

歡迎來店批評、指教、愛顧

03-3209-6491 東京都新宿區歌舞伎町2-45-6 千代田ビル1F

読者の皆様にだけへの特別御奉仕です!! ★市価の1/3~1/5★

当社は貴金属地金・製品の業者卸専門の会社ですが読者の方のみ「卸価格にて小売販売」致します。

◎超破格値でのご提供 ◎宝飾品掘り出し物多数

是非一度御来店下さい

デザインネックレス・ファッションリング・ペンダント  
ブローチ・イヤリング・ピアス

ダイヤモンド・エメラルド・ルビー・サファイア  
パール・ヒスイ...etc.

株式会社 ネットジャパン  
〒110 東京都台東区上野5-24-16 備前ビル6F  
Tel.03-3832-6511 Fax.03-3832-6510

# 日本の衆院議員4氏が 訪台して李総統に接見

## 台湾の発展を高く評価



李登輝総統

李登輝総統は四月二十日、訪台した日本の衆議院議員、亀井静香、平沼赳夫、麻生太郎、衛藤征士郎の四氏と接見した。

四氏は自民党の中堅幹部で、日華懇の重要メンバーでもあり、台湾には非常に好意的な人々だ。

四氏は、外交部長官田原長、亜東関係協会会長金善会長、亜東関係協会副会長李長との先導で李総統に接見した。

接見の際に李総統は、「アジアはいま金融危機に直面しているが、その中にあって中華民国が平穩無事に発展できたのは、すべてわが国の経済体制の健全さと基礎がしっかりしているためである。アジアの金融危機に見舞われている諸国に対しては、わが国はその解決に尽力しており、日本とアメリカもこの問題について積極的に援助してきている。アジアの金融危機は今後、次第に解決に向かっていると」と語ったあと、四氏と懇談した。

その中で、四氏は、李総統をリーダーとする中華民国の経済建設及び発展を高く評価。これに対し李総統は、

### 「総合防空演習」 北部一帯で実施

台北中心  
北部一帯で実施

四月二十三日午後、台北の街中から四十分間にわたって音が途絶え、ほとんどすべての動きが止まった。二時きっかり、サイレンが二分間、鳴り渡り、これを合図に歩道の人々はいっせいにビルや地下室に身を隠す。学校では、生徒が先生の引率で地下室に移動した。

車は道路脇に寄せられ、バスは停留所へ、銀行、商店はシャッターを下ろし、店内の灯はすべて消された。走っているのは赤灯を回している白バイ、パトカー、消防車、救急車、それ以外は報道機関の車だけだ。

再び一分半のサイレンが鳴り、市内には活気が戻ったが、四十分という時間がこんな長いとは思わなかった。

台湾では毎年一回、大がかりな「総合防空演習」が実施される。今回は台北を中心とする台北北部一帯で訓練が一斉に繰り広げられた。

小学生のころの火災避難訓練を思い出したが、ここでは参加者の表情はまるで違って緊張感にあふれ、真剣さがみなぎっていた。八七年に三十八年連続を回している白バイ、パトカー、消防車、救急車、それ以外は報道機関の車だけだ。

は、中華民国のありかたを支援してくれたことに深く感謝の意を表し、「いま日台間には正式の国交関係はないが、民間交流は非常に密接で、今回の国会議員諸氏の来台は、お互い同士の理解を深め協力関係を一層強めることに役立つと思う」と述べた。

中国と海峡を挟んで対峙し、実際に中国のミサイルが近海まで飛んでくる厳しい現実下にある台湾では、一般市民も日頃から有事に備えている。一方で、安全保障となかなか正面から向き合おうとしない日本。その彼我の差をあらためて感じた。

(産経)

### パスポート 紛失のお知らせ

次の二人の方がパスポートを紛失されたのでお知らせします。

▽今角友美  
パスポート名：IMAZUMI YUMI 生年月日：一九五二年五月二十八日  
パスポートNo.：TE7469547

▽弘田金華  
パスポート名：HIROKA KINKA 生年月日：一九二四年一月十九日  
パスポートNo.：TE5723040

### 周東寛先生の健康講座



杉花粉はこの悪化した地球環境の中で、子孫繁栄を目的とした自衛のための現象なのです。ゆえに、その花粉の量と刺激の強さは年々増加しています。

その証拠に日本に来た外国人が良い例です。全く自分の国では杉がないのに日本に来た際、両目にスギ花粉が入り眼痛を訴えるくらい、今年の花粉の刺激の強さの対症療法です。

花粉症の治療には何となくも症状の強さに合わせてくしゃみや鼻汁にはそれを止める鼻の噴霧薬や抗ヒスタミンの抗アレルギー薬を服用、鼻閉にはそれを解消する鼻の軟膏をつける、また、そのための噴霧薬も

### 「花粉症の治療」は 症状に合せての 対症療法

花粉症の治療には何となくも症状の強さに合わせてくしゃみや鼻汁にはそれを止める鼻の噴霧薬や抗ヒスタミンの抗アレルギー薬を服用、鼻閉にはそれを解消する鼻の軟膏をつける、また、そのための噴霧薬も

めにもよいのです。眼疾患で目が不自由になったときは、はじめて目の有り難さを知るには遅いので、眠る前に症状があらわれたときは、不眠症にならないよう目を大切にしたいです。

目の痒痒いのは、それなりの目薬をつけて目を洗うと目薬をまわらせるのと同じです。しかし、半量投与で有効期間を半減して副作用が起これば、治すのが、副作用がほとんどない副薬の根本であることに違いありません。

予防には、花粉と接触しないよう努力、すなわちマスクをする、花粉を浴びたらいつでも目を洗



はまよつさん(左)と筆者  
世界中の留學生たちと共に生活をしたタラソでの養生活の経験は、生涯の財産となられたことと思えます。

さくらに研修先をニューオークへ向かった

いつも華僑に温かいご支援をいただき、常に華僑と共にいてくださる公明代表の浜四津敏子参議院議員。その敏子参議院議員。その敏子の横顔を林貞江さんが書いてくださったので、先生を一層よく知ると、以下に掲載させていただきます。

はまよつさん(左)は、昭和二十年、台湾の台北市で歯科医の家に四人姉妹の末っ子として誕生。日本の国会議員よりも台湾のことを深く理解して頂いているのではないのでしょうか。

終戦の混乱時、引き揚げ船の中で、まだ一歳未満だった敏子が、夫の浜四津尚文氏の留学にともなう二年間アメリカへ行き、世界中の留學生たちと共に生活をしたタラソでの養生活の経験は、生涯の財産となられたことと思えます。

さくらに研修先をニューオークへ向かった

私が見た浜四津敏子参議院議員の横顔  
林貞江

め、中古車で大陸横断を計った体験が、人生観を変えさせたのかも知れません。昭和五十一年、アメリカから帰国。私が何より感動したのは、保育園に預けた二人の子供の送り迎えをしながら、弁護士として法廷に立ち続けたこと。片手にオムツ、もう一方に六法全書の手帳、仕事と育児をやりとげられたことは、素晴らしい二語に尽きます。政治家として不可欠な庶民感覚は、この時の苦労により培われたのではないかと思われます。

はまよつさんは昨年暮れ、参議院議員に初当選後からの議員活動をレポート風にまとめた「はまよつ敏子の二〇〇〇日奮闘記」をもとに、「やっばりひまわり」を発売されました。

この本のあとがきの中で、「自分がかつて付けていた弁士バッジに彫り込まれていたデザインは「ひまわり」と「天秤」で、ひまわりは常に光に向かう正義の象徴、天秤は公正の象徴、すなわち「正義と公正」を意味していることを紹介し、これはまさに今の政治に求められている課題だと思われ、私はやはり国会議員として太陽に向

購読申し込みについてのお願い  
本紙の購読お申し込みは一めん右上(題字の右)に記載の郵便振替口座または東京三菱銀行普通預金口座に年間購読料(3,000円)をお振り込みの上、住所、氏名(日本名の方は、もし中国名がありましたら記入して下さい)、電話、FAXと原国籍名を記入し、FAXでお申し込み下さい。

◆僑心僑声のFAX番号  
03-3254-2202

宮田歯科  
新宿区百人町一ノ十六  
〒160-0814  
Tel:03-3254-2202

読者の皆様へのお知らせ  
●住所変更された方は、以前お住まいだった住所と新しい住所、お前、電話番号をご記入のうえ、記へFAXにてご連絡下さい。  
マルチプランニング・インターナショナル(株)  
FAX 03(3209)7949

月間一語  
日本の近未来は暗い。  
百年後は明るい。  
(梅棹忠夫氏・哲学者・朝日)

かつて堂々と咲きつづけて「ひまわり」のようでありたい、との心情を吐露しておられます。ここの切なさは、はまよつさんに、私は心からの敬意を払わずにはいられません。

政治にヒューマニズムを掲げ、日本の政治に新しい風をおくられようとする、はまよつさん。

二十一世紀に向け、日台友好関係の推進の上から

はまよつさんが生まれ故郷の台湾に、さまざまなお知らせを下さることは間違いありません。

今後大きく飛躍されるはまよつさんに、心から期待しております。

### ドクター周のトータル・ビューティ講座 代官山美容外科の美容整形

手術を受ける前に必見！  
後悔しない為の美容整形

監修 代官山美容外科 院長 周哲男  
¥3,800 (税込・送料400円)

◎美容外科を志す医師には、必見のビデオです。

6000例以上の脂肪吸引・  
1500例以上の脂肪注入の実績があり、  
信頼できる専門クリニックです！

【バスト】  
自分自身の脂肪細胞を注入することによって、バストを大きくする方法です。バストはほとんどが脂肪でできていますので、もともとの脂肪層に脂肪細胞を補うというふうと考えていただければよいでしょう。

【脂肪吸引】  
太ももは形態上円形なので、全周を一度に吸引するのが原則です。何度かに分けて吸引すると傷が残ります。凹凸になりやすくなります。ウエストはおへそ内側の目立たない部分から腹部全体の脂肪を一度に吸引します。

【二重まぶた】  
「消極的、暗い、眠そうな顔」などのマイナスイメージを与えてしまいがちな二重まぶたも、2~3カ所を糸で止めるだけの埋没法で顔全体が明るく積極的なイメージになります。手術時間は5分ですみず。

【隆鼻術】  
異物を使用しないで耳軟骨を利用して、鼻すじを通します。更に、鼻軟骨を組み立てるだけで団子鼻が改善され、顔全体が引き締まった印象になります。(ビデオあり)

ビデオのお申し込み

マルチプランニング・インターナショナル  
〒169 東京都新宿区大久保2-6-16  
平安ビル3F  
TEL.03-3209-7989

内容についてのお問い合わせ  
代官山美容外科  
〒150 東京都渋谷区恵比寿南1-10-2 321山ビル4F  
TEL.03-3760-6800/7270  
URL: http://www.mpint.co.jp/~dky/  
e-mail: shu@mpint.co.jp

### 亞太防衛合作周邊地區明確界定 美日安保範圍涵蓋臺灣

日外務省次官首度具體說明戰後新指針運作架構強調防衛區域與先期條約所提遠東概念一致包括日、韓、台、菲及其以北地區

日本朝日新聞與讀賣新聞十七日報導，日本外務省次官柳井俊一在十六日表

示，日美兩國政府對防衛合作新指針所指的日本周邊地區，與日美安保條約所涵蓋的遠東地區相同，也就是包括臺灣在內。由於日美兩國對防衛新指針所指的周邊地區，一直避免予以明確界定，引起日本國內部分人士的憂慮，擔心日本無限制地在國外為美軍作後勤支援。

柳井俊一這席談話，明顯具有安撫的意味。

柳井俊一應日本亞細亞調查會邀請，十六日在東京一家大飯店發表演說時強調，防衛指針將在日美安保條約的架構內運作，而「指針中所提到的日本周邊地區的範圍，也與安保條約所提及的遠東概念是一致的。」

### 總統府資政馬紀壯病逝



馬紀壯生於民國元年十月十四日，河北南宮人，生前先後受兩位蔣總統提攜，民國七十九年擔任總統府資政。馬紀壯於五月十四日病逝，享壽八十七歲。

總統府資政馬紀壯日前因病於家中去世，享年八十七歲。總統府及中國國民黨中央將協助辦理喪葬。馬紀壯壯年以來因年邁身體不佳曾多次進出三軍總醫院，最近屢次跌倒致病情加重，不幸於五月十四日病逝家中。

馬紀壯一生歷任軍、政要職，並曾奉派出使泰國、日等國，也曾出任中鋼董事長，主持企業經營，經歷輝煌。

馬紀壯歷任海軍總司令、國防部參謀次長、國防部副部長、聯勤總司令、副參謀總長、國防部副部長。六十二年，馬紀壯奉派出使泰國，六十四年出任中鋼董事長，六十七年任行政院秘書長，旋調任總統府秘書長，蔣經國中樞，七十五年奉派出任駐日代表，至七十九年卸任，並獲聘為總統府資政。今期間並於八十年至八十五年擔任亞東關係協會會長。

### 台商持中共護照入境 將被有關單位查扣

針對大陸廣東省宣佈臺灣民眾可以申請「中華人民共和國」普通護照一事，海陸高層表示這是中共吸引台商的手段，極具政治目的，而依兩岸人民關係條例相關規定，持中共護照者更難以入境，相信民眾在考慮得失後自會有所選擇。

大陸廣東省公安廳和省政府辦公室內日前聯合發出通知，宣稱臺灣民眾只要符合商務、學藝、旅遊及工作需求等四項條件之一，就可在廣東省申請「中華人民共和國」普通護照。針對中共這項行動，行政院大陸委員會主委張京育表示，這是中共為加強吸引台商到大陸投資的配套措施之一，陸委會將密切注意其後續發展。

臺灣民眾如持用「中華人民共和國」護照入境臺灣，有關單位一定會將護照扣留。

海峽交流基金會副董事長兼秘書長許惠祐表示，中共欲藉此吸引台商赴大陸投資，當然這種作法更是有高度政治目的。雖然現行法律並無禁止一般民眾擁有雙重國籍的規定，但根據「兩岸人民關係條例」的規範，認定並區分兩岸人民的標準是以兩岸人民的戶籍設籍地判斷，因此我方主管機關絕不會允許中華民國國民同時擁有臺灣及大陸兩地人民的身分。若臺灣被認定為大陸地區人民將在返臺時一定會有不方便的地方，相信台商了解這些問題後將有所顧忌，而不致貿然申請持用「中華人民共和國」護照。他更進一步呼籲大陸方面，應站在「相互尊重、對等互惠」的立場上與我方展開交流，不要互相採取讓對方覺得「不友善」的措施。

### 美國防部新聞週刊呼籲 美勿犧牲臺灣討好北京

美國防部新聞週刊最新一期指出在柯江六月高峯會前，美國國務院及白宮應重申對臺灣安全承諾。國防部新聞週刊呼籲希望柯林頓總統在急於增強和中共關係之際，切勿以犧牲臺灣合理的安全需要，來滿足北京的要求。這篇「不做臺灣交易」的社評中說，柯林頓總統不該採取這種獎勵北京、

美國防部新聞週刊最近一期指出在柯江六月高峯會前，美國國務院及白宮應重申對臺灣安全承諾。國防部新聞週刊呼籲希望柯林頓總統在急於增強和中共關係之際，切勿以犧牲臺灣合理的安全需要，來滿足北京的要求。這篇「不做臺灣交易」的社評中說，柯林頓總統不該採取這種獎勵北京、

### 桃太郎若倒地全球大崩潰？

分析家指對歐美影響不大不會扼殺全球經濟

賀典雄警告，日本的經濟正處於崩潰的邊緣，極可能引發全球經濟大蕭條。他將現任日本首相橋本龍太郎比喻為美國經濟大蕭條之初的胡佛總統，因為橋本無法振興日本的經濟。橋本上個月月底

賀典雄警告，日本的經濟正處於崩潰的邊緣，極可能引發全球經濟大蕭條。他將現任日本首相橋本龍太郎比喻為美國經濟大蕭條之初的胡佛總統，因為橋本無法振興日本的經濟。橋本上個月月底

### 美國防部新聞週刊呼籲 美勿犧牲臺灣討好北京

美國防部新聞週刊最新一期指出在柯江六月高峯會前，美國國務院及白宮應重申對臺灣安全承諾。國防部新聞週刊呼籲希望柯林頓總統在急於增強和中共關係之際，切勿以犧牲臺灣合理的安全需要，來滿足北京的要求。這篇「不做臺灣交易」的社評中說，柯林頓總統不該採取這種獎勵北京、

### 蕭萬長、江丙坤 「魚幫水、水幫魚」

蕭萬長與江丙坤關係密切，江丙坤在蕭萬長被罷免後，出任經濟部長，但奇怪的是

蕭萬長與江丙坤關係密切，江丙坤在蕭萬長被罷免後，出任經濟部長，但奇怪的是

史上最大的優惠服務，新上場！

只有日本テレコム才有這種優惠！

不收基本費！

國際電話和市外電話，一起合計享受優惠！

2月1日，0088通話費大幅減價！！

詢問或申請加入，請打客戶服務中心

0088-22-4586 或 (請直接撥此號碼即可)

0120-71-0041 (免費專線，服務時間：15:00-22:00，全年無休，中國語)

打國際電話請撥 0041

長途電話請撥 0088

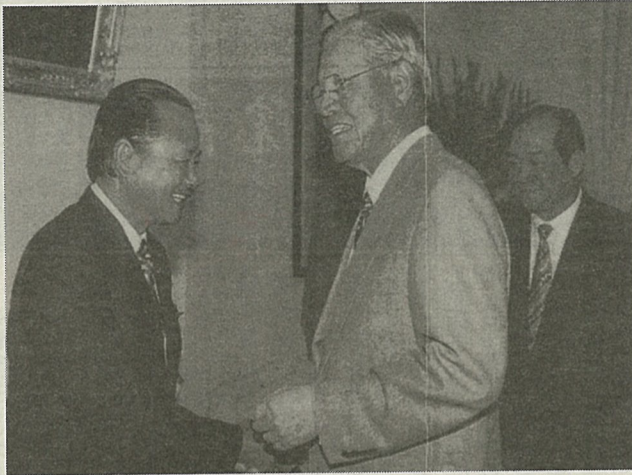
日本テレコム

# 橫濱華僑回國致敬團晉見總統

## 總統表示要協助僑胞度過金融風暴 感謝僑胞愛國情操與支持政府立場

李登輝總統、行政院長蕭萬長日前分別接見日本橫濱華僑各界回國致敬團，對橫濱地區僑胞長期以來忠貞愛國的精神及擁護政府的立場，表示欣慰和感謝。總統表示，國父致力革命，長期在海外奔走，曾在橫濱待了六年，因此橫濱對中華民國的創建，實深具意義。

總統進一步指出，國父革命的理想主要是「主權在民」，歷經百年之後，中華民國在臺灣才真正落實了國父主權在民的理想。總統也



李總統が横濱華僑總會帰国致敬団の人たちと接見

告誡僑胞，在政府與人民長期的努力下，我國政、經等各方面的發展都有長足的進步，尤其在這次亞洲金融風暴中，我們不但安然度過，也希望進一步協助其他國家及在此地區投資的僑胞。

橫濱華僑各界回國致敬團團長譚慶秋等，由僑務委員會委員長焦仁和陪同，前往總統府晉見總統。總統府秘書長黃昆輝也在座。

蕭院長在接見橫濱華僑各界回國致敬團時表示，在國內同胞及旅日僑胞共同努力下，日本與我國之間的關係已有進步，如大阪航線在中斷二十四年後恢復通航以

# 僑生返臺就學門檻降為五年 放寬招生名額並延伸四技二專

國內的僑教政策將出現重大變革，在僑務委員會的大力建議下，教育部決定擴大招收海外僑生回國升學。教育部長林清江對加強照顧僑生、擴大招收海外僑生返臺升學的教育政策極為支持；他表示為因應海外僑胞需要與中央民意代表反映，將修改「僑生回國就學

及輔導辦法」的相關規定，但實施前應有整體配套措施，兼顧本地學生權益。僑教會主任委員高崇雲指出，根據「僑生回國就學及輔導辦法」，連續在海外居住八年以上才能以僑生身分返臺就學，但鑑於近年來僑生返國就學人數銳減，海外臺商日增，教育部已初步

草擬三方案。其中兩案將僑生返臺就學的門檻分別放寬為五年和六年，第三案則是維持八年不變。高崇雲說目前可確定的是僑生返臺接受輔導就學的學校，將擴大到四技二專，大學及研究所的招生名額也會以外加方式繼續增加，僑生人數不得超過系所招生人數百分之十的限制也將取消，並刪除僑生申請就讀研究所，只限文、法、商碩士班的現行規定。教育部將把大學僑生退學標準

準，從現在的三分之二提高為三分之一，學分數不及格就退學，與國內學生的門檻完全相同，不再有雙重標準，並加強課業輔導。

提升僑生品質兼顧本地性，僑教會也計畫提高僑生入學標準，可能的措施包括增加海外聯招試題難度、海外學生返臺升學須獨立考試，甚至不排除取消僑生報考大學聯考加分優待，具體方案則有待進一步研議。

均非常了解，也非常敬佩，而僑胞在海外打拚的經驗，也是國人拓展海外業務很好的參考，希望僑胞能把握這方面的經驗和國人分享傳承，並把這次在國內的所見所聞帶回僑居地多做介紹，協助促成兩國間的友誼。

此外，蕭院長也表示，去年亞洲金融風暴發生時，日本也受到影響，日本提出了許多振興經濟方案，我國與日本也有許多可加強合作的主要成員，也是共同的貢獻者，我們很高興與中華民國的國際地位受到應有的尊重，也盼望日本與我國能加強合作，加強區域間的交流與合作，創造互助而多贏的局面，共同致力穩定此一地區的經濟與區域安全。

橫濱華僑各界回國致敬團一行，是由僑務委員會委員長焦仁和陪同拜會蕭院長。

# 琉球台灣商工協會致敬團拜會僑委會 葛副委員長肯定該會寫下華僑在當地光榮歷史

琉球台灣商工協會回國致敬團一行九人，五日上午拜會僑委會，由僑務委員會委員長焦仁和副委員長葛維新代表接見。葛副委員長特別轉達僑務委員會對該會四月下旬在琉球那霸市成立表揚之意，並歡迎他們此次回國。親自前往琉球祝賀該會成立的葛副委員長表示，成立酒會當天冠蓋雲集，當地政府一級主管等約六百人到場祝賀，寫下華僑在當地有史以來最光榮的歷史。他也鼓勵該協會能申請加入亞洲台商總會，進而加入世界台商總會，使其發揮更實際的功用。

僑務委員會表示，僑務委員屬榮譽職，不是公職人員，亦非民意代表，也沒有政黨的色彩，僑務工作應中立的提供服務。如有黨派色彩則與「僑務委員會僑務委員遴選要點」立法旨意不符，且目前三分之二僑務委員不屬任何政黨。

僑務委員會表示，遴聘產生僑務委員是肯定其過去默默對僑社、僑團長期耕耘、奉獻。依據「僑務委員會僑務委員遴選要點」規定，僑務委員遴聘之要件須符合下列條件之一：①對僑務工作貢獻卓著者，在僑界極受推崇者。②對僑務問題有精深研究，在僑界有特殊聲望及影響力者。③對促進僑居國與我國之關係具特殊貢獻者。④在專業領域具特殊成就，熱心僑務工作者。連任以一次為限，遴聘與續聘係透過各界推薦人選，經徵詢駐外機構意見後，再由僑委會審議，確定人選後報請行政院轉呈總統任命。

僑務委員會表示，僑務委員屬榮譽職，不是公職人員，亦非民意代表，也沒有政黨的色彩，僑務工作應中立的提供服務。如有黨派色彩則與「僑務委員會僑務委員遴選要點」立法旨意不符，且目前三分之二僑務委員不屬任何政黨。

僑務委員會表示，僑務委員屬榮譽職，不是公職人員，亦非民意代表，也沒有政黨的色彩，僑務工作應中立的提供服務。如有黨派色彩則與「僑務委員會僑務委員遴選要點」立法旨意不符，且目前三分之二僑務委員不屬任何政黨。

僑務委員會地址及各處室服務專線電話一覽表

機關地址：台北市徐州路五號十五、十六、十七樓，電話總機：02-2566133

第一處：2566330  
第二處：2566343  
第三處：2566345  
第四處：2566353  
僑生輔導室：2566378  
秘書室：2566398  
會計室：2566371  
統計室：2566372  
人事室：2566368  
政風室：2566370  
華僑通訊社：2566393  
華僑服務中心：2566384  
中華國際學校：23113286

◎僑務委員會檢舉貪污不法專用信箱、傳真及電話  
檢舉信箱：中華民國台北郵政第八之五四號信箱

檢學傳真：國際冠碼加 886-2-2566400  
檢學電話：國際冠碼加 886-2-2566270

檢學事項：竊取侵佔公有財物、怠忽職守不法圖利、收受賄賂不正利益、違法濫權等行為

注意事項：①檢舉人請提供真實姓名、地址及連絡電話。②對檢舉人之身分，本會依法嚴予保密。

◎僑務委員會業務電腦化推展現況

僑務委員會於民國七十一年設立「資訊檔案科」，民國七十二年三月改名「資訊科」，負責業務電腦化之規劃、設計與推行，已將各項僑務資訊建立電腦資料庫，供業務單位辦理業務，藉以提高行政效率，加強服務品質。隨著國際網路無遠弗屆的特性及上網人口的快速增加，又僑胞散居全球各地，利用國際網路傳播資訊及建立雙向溝通，乃為最迫切的工作，僑務委員會於是在八十五年八月開始建置本會全球資訊服務網。

整體目標及遠景

①建立僑務資訊系統，提高行政效率，加強對僑團(胞)之聯繫與服務。②建立辦公室自動化作業環境，推動公文處理現代化工作，以提昇公文處理品質與時效。③建置國際網路服務資訊系統，增進資訊交流與服務。④建置電子郵遞作業環境，提供直接服務僑民與進行雙向溝通。

①推行辦公室自動化作業，購置四十三部個人電腦供同仁製作公文及文書作業使用，使本會從每四點六八人共用一部個人電腦提升每至二點七人共用一部個人電腦。②推動公文處理現代化及辦公室自動化作業，辦理本會同仁電腦基礎應用訓練班兩期共計六十人參加，成立各處室電腦管理員制度，舉辦電腦管理員講習。③重新設計本會全球資訊服務網站版面，擴充資訊內容，資訊內容分七大類，二十六項子分類，擴大僑務資訊服務範圍。④利用國際網路建立中華語文學習環境，建置本會五字說華語及華語會話有聲教材(含注音符號)上

◎僑務委員會業務電腦化推展現況

僑務委員會於民國七十一年設立「資訊檔案科」，民國七十二年三月改名「資訊科」，負責業務電腦化之規劃、設計與推行，已將各項僑務資訊建立電腦資料庫，供業務單位辦理業務，藉以提高行政效率，加強服務品質。隨著國際網路無遠弗屆的特性及上網人口的快速增加，又僑胞散居全球各地，利用國際網路傳播資訊及建立雙向溝通，乃為最迫切的工作，僑務委員會於是在八十五年八月開始建置本會全球資訊服務網。

整體目標及遠景

①建立僑務資訊系統，提高行政效率，加強對僑團(胞)之聯繫與服務。②建立辦公室自動化作業環境，推動公文處理現代化工作，以提昇公文處理品質與時效。③建置國際網路服務資訊系統，增進資訊交流與服務。④建置電子郵遞作業環境，提供直接服務僑民與進行雙向溝通。

①推行辦公室自動化作業，購置四十三部個人電腦供同仁製作公文及文書作業使用，使本會從每四點六八人共用一部個人電腦提升每至二點七人共用一部個人電腦。②推動公文處理現代化及辦公室自動化作業，辦理本會同仁電腦基礎應用訓練班兩期共計六十人參加，成立各處室電腦管理員制度，舉辦電腦管理員講習。③重新設計本會全球資訊服務網站版面，擴充資訊內容，資訊內容分七大類，二十六項子分類，擴大僑務資訊服務範圍。④利用國際網路建立中華語文學習環境，建置本會五字說華語及華語會話有聲教材(含注音符號)上

◎僑務委員會業務電腦化推展現況

僑務委員會於民國七十一年設立「資訊檔案科」，民國七十二年三月改名「資訊科」，負責業務電腦化之規劃、設計與推行，已將各項僑務資訊建立電腦資料庫，供業務單位辦理業務，藉以提高行政效率，加強服務品質。隨著國際網路無遠弗屆的特性及上網人口的快速增加，又僑胞散居全球各地，利用國際網路傳播資訊及建立雙向溝通，乃為最迫切的工作，僑務委員會於是在八十五年八月開始建置本會全球資訊服務網。

整體目標及遠景

①建立僑務資訊系統，提高行政效率，加強對僑團(胞)之聯繫與服務。②建立辦公室自動化作業環境，推動公文處理現代化工作，以提昇公文處理品質與時效。③建置國際網路服務資訊系統，增進資訊交流與服務。④建置電子郵遞作業環境，提供直接服務僑民與進行雙向溝通。

①推行辦公室自動化作業，購置四十三部個人電腦供同仁製作公文及文書作業使用，使本會從每四點六八人共用一部個人電腦提升每至二點七人共用一部個人電腦。②推動公文處理現代化及辦公室自動化作業，辦理本會同仁電腦基礎應用訓練班兩期共計六十人參加，成立各處室電腦管理員制度，舉辦電腦管理員講習。③重新設計本會全球資訊服務網站版面，擴充資訊內容，資訊內容分七大類，二十六項子分類，擴大僑務資訊服務範圍。④利用國際網路建立中華語文學習環境，建置本會五字說華語及華語會話有聲教材(含注音符號)上

◎僑務委員會業務電腦化推展現況

僑務委員會於民國七十一年設立「資訊檔案科」，民國七十二年三月改名「資訊科」，負責業務電腦化之規劃、設計與推行，已將各項僑務資訊建立電腦資料庫，供業務單位辦理業務，藉以提高行政效率，加強服務品質。隨著國際網路無遠弗屆的特性及上網人口的快速增加，又僑胞散居全球各地，利用國際網路傳播資訊及建立雙向溝通，乃為最迫切的工作，僑務委員會於是在八十五年八月開始建置本會全球資訊服務網。

整體目標及遠景

①建立僑務資訊系統，提高行政效率，加強對僑團(胞)之聯繫與服務。②建立辦公室自動化作業環境，推動公文處理現代化工作，以提昇公文處理品質與時效。③建置國際網路服務資訊系統，增進資訊交流與服務。④建置電子郵遞作業環境，提供直接服務僑民與進行雙向溝通。

①推行辦公室自動化作業，購置四十三部個人電腦供同仁製作公文及文書作業使用，使本會從每四點六八人共用一部個人電腦提升每至二點七人共用一部個人電腦。②推動公文處理現代化及辦公室自動化作業，辦理本會同仁電腦基礎應用訓練班兩期共計六十人參加，成立各處室電腦管理員制度，舉辦電腦管理員講習。③重新設計本會全球資訊服務網站版面，擴充資訊內容，資訊內容分七大類，二十六項子分類，擴大僑務資訊服務範圍。④利用國際網路建立中華語文學習環境，建置本會五字說華語及華語會話有聲教材(含注音符號)上

◎僑務委員會業務電腦化推展現況

僑務委員會於民國七十一年設立「資訊檔案科」，民國七十二年三月改名「資訊科」，負責業務電腦化之規劃、設計與推行，已將各項僑務資訊建立電腦資料庫，供業務單位辦理業務，藉以提高行政效率，加強服務品質。隨著國際網路無遠弗屆的特性及上網人口的快速增加，又僑胞散居全球各地，利用國際網路傳播資訊及建立雙向溝通，乃為最迫切的工作，僑務委員會於是在八十五年八月開始建置本會全球資訊服務網。

整體目標及遠景

①建立僑務資訊系統，提高行政效率，加強對僑團(胞)之聯繫與服務。②建立辦公室自動化作業環境，推動公文處理現代化工作，以提昇公文處理品質與時效。③建置國際網路服務資訊系統，增進資訊交流與服務。④建置電子郵遞作業環境，提供直接服務僑民與進行雙向溝通。

①推行辦公室自動化作業，購置四十三部個人電腦供同仁製作公文及文書作業使用，使本會從每四點六八人共用一部個人電腦提升每至二點七人共用一部個人電腦。②推動公文處理現代化及辦公室自動化作業，辦理本會同仁電腦基礎應用訓練班兩期共計六十人參加，成立各處室電腦管理員制度，舉辦電腦管理員講習。③重新設計本會全球資訊服務網站版面，擴充資訊內容，資訊內容分七大類，二十六項子分類，擴大僑務資訊服務範圍。④利用國際網路建立中華語文學習環境，建置本會五字說華語及華語會話有聲教材(含注音符號)上



胡說八道，未幾，據我診斷，他不過是小感冒而已……

●診療科目/內科・小兒科・皮膚科・胃腸科・アレルギー科・漢方薬リハビリテーション科・リウマチ科・呼吸器科・循環器科  
[CTスキャン・電子胃カメラ・気管支カメラ・呼吸機能・超音波検査]  
[骨密度測定・負荷心電図・眼底、眼圧、視力、色盲、色弱・聴力検査]

●診療時間/月～金曜日 AM10:00～PM1:00 ▼PM3:00～PM8:00  
土・日・祭日 AM10:00～PM2:00

[夜間診療・土・日・祝日診療]  
[ガン・アレルギー・成人病の専門医院]  
♥心を込めて健康管理させて頂きます♥  
医療法人 健身会  
駅ビル医院「せんげん台」

総合健診センター併設  
※総合健診システムの特長

- ★コンピューター管理
- ★ご希望に合わせた健診内容
- ★再検査が必要なとき、迅速な二次健診に対応
- ★高度な設備でまごころ健診
- ★専門医による診断

○基本人間ドック(全般にわたる)料金¥30,000  
○料金は内容によって変動いたします。  
○保険証のある方はお持ちください。  
○保険証のない方はご相談ください。

〒349-0041 埼玉県越谷市千間台西1-67  
東武伊勢崎線、せんげん台駅・駅ビル5階  
☎0489-78-1738(代表)

# 南非散記(一)

## 曼德拉與南非黑人

◎周弘慶

南非黑人的地位，自從一九九四年曼德拉總統上台以後，表面上看來，似乎已經水漲船高，大幅提昇了，套句俗話說就是所謂的「窮人大翻身」、「頹勢大逆轉」。但是根據筆者實地觀察，事實並不盡然如此，除了極少數曼德拉總統、穆白



▲作者(右二)與祖魯族傳統舞羣。

吉副總統等權高位重的黑人領袖以外，其餘三千多萬黑人平民百姓的社會及經濟地位仍然很低；一般黑人的心理上仍深且厚地蒙上一層揮之不去的陰影，有點像清末民初的情況一樣，雖然專制獨裁的政權早已被推翻了，但是老百姓由於長期被暴政

統治慣了，一時之間，身心各方面仍然無法調適過來，這當然是一個令人深覺遺憾的大悲劇！

南非自從實行種族隔離政策以來，即不斷有黑人鬥士如曼德拉等先知先覺，暗中串連，揭竿起義，以對抗白人專制、獨裁、反民主、反自由的高壓統治。當然，這些舉動是白人政府所不能容忍的，因此，立即暗中透過情治單位，加以壓制、整肅、迫害；逮捕的逮捕，暗殺的暗殺，弄得南非全國黑人心惶惶，人人自危，不知自己何時將淪為孤魂野鬼。(未完)

### 等電話的女人

◎苦苓

她恨透了母親。母親不過四十出頭，相貌仍然姣好，卻整日蓬頭垢面，有時臉上還有眼屎，一件綉巴巴的睡衣穿在身上好幾年不曾換洗，每次看到像終年不曾洗的棉襪，母親這邋邋遢遢的樣子她就心驚肉跳；自己將來千萬不要落入這種地步，尤其不要碰到像父親那種男人。

父親不是「不常回家的那種人」，他根本就不把這座家，這些日子來她只有早上匆匆趕去上班時，偶爾瞥見一個高大、英俊、滿頭白髮的男人坐在客廳。高大、英俊……這就是她對父親僅存的模糊印象，二十年前她似乎沒跟父親說過什麼話，除了除夕前一夜收到紅包時一聲小小的「謝謝」也聽不清的「謝謝」。

其他人會打電話給母親。她如果還來不及出門，就回自己臥室關緊房門，但仍會聽到「喂喂！」一聲聲的叫聲，排油煙機隆隆運轉；一切沉寂之後約五分鐘，又是一聲「喂喂！」一聲聲的叫聲，母親堅持要父親吃到的每一道菜都是最精美、最香的，所以一樣樣的料理一樣樣的端上讓父親一樣樣品嚐，只要父親微微點頭「嗯」的一聲，母親就像中了特獎一樣跳回廚房去準備下一道菜。

酒足飯飽之餘，母親多半什麼也沒吃，就像個宮女一樣乖乖站在旁邊，滿懷期盼的等待君王今晚是否「臨幸」；或者默默的送走父親，再回來等待下一次電話響起。

### 上網路學台語

#### 臺大教授陳信希研發首套國語閩南語機器翻譯系統

臺大資工系教授陳信希研發出國內第一套「國語閩南語機器翻譯系統」，透過該系統連上全球資訊網網站，只要輸入您想學的臺語文句，系統就會將句子翻譯成國語的說法，不但可聽到合成語音，還可選擇不同的台語腔調。

「國語閩南語機器翻譯系統」更計畫繼續研發出客語的機器翻譯系統。陳信希表示，臺灣是一個多語言並存的社會，國語、臺語、客語和原住民語是許多人日常生活的溝通工具，如何保存不同地域的語言文化，已引起政府相關單位的重視，而各級學校也開始教授母語，許多場合也開始了

使用者可以自己選擇腔調(泉州或漳州音)，如果輸入的文句是一般用語，可選擇「白話」，但若輸入的文句是古文詩詞，欲以文言文讀出，則選擇「文言」，輸出的方式有二種：一種是以中文文字作為表示法輸出，也就是「文字結果」；「教會羅馬字」則是教會羅馬字作為拼音表示法輸出；另外還可看變調以後的拼音結果。

這套翻譯系統的網址是 <http://nlg3.cse.nthu.edu.tw/group/vlin/MTMT.html>

### 第五回台灣新生代座談會

題目：成功方程式  
怎麼才是成功？成功是否有一定的方程式？留學是為了學方程式？還是留學是方程式中的其中一步？想看看別人是如何成功的？想聽聽他們的方程式？你是否也有一套自己的方程式？歡迎與我們一起分享、共同討論「成功方程式」。留學生、O B、社會人都歡迎參加。

主辦：東京台灣教會青年團契  
時間：六月二十四日(水曜)午後六時三十分  
參加方式：自由參加  
食費：備有醬子及飲料  
費用：五百日圓  
地點：東京都杉並區南荻窪 4-25-1 東京台灣教會  
電話：03-3331-3247

### 靜思語

沒有公德，也就沒有功德。  
我們要做好社會的環保，也要做好內心的環保；去掉煩惱的拉及，培養清淨的智慧。  
盡多少本分；就得多少本事。  
難行能行，難捨能捨，難為能為，才能昇華自我的人。  
要原諒一個無心傷害你的人；不能做一個輕易就被別人傷害的人。  
時時好心就是時時好日。  
對人要寬心，說話要細心。

慈濟是一個不分宗教、國境的慈善團體  
集合大眾力量，共同幫助苦難者。

### 慈濟功德會日本分會

〒154 東京世田谷區若林 1-1-27-901  
電話：03-3413-0439 傳真：03-3413-0789

### 遺失啟事

◎茲遺失高政義名義之中華民國護照，聲明作廢。  
◎茲遺失台灣同鄉組合發

### 理想旅行

提供各航空廉價機票(海外·國內)(出張) 4月-9月までの料金(ピークシーズン除く)

東京-台北	¥ 36,000 より	東京-香港	¥ 42,000 より
東京-シンガポール	¥ 49,000 より	東京-ロス	¥ 52,000 より
東京-上海	¥ 49,000 より	東京-北京	¥ 44,000 より
東京-ソウル	¥ 30,000 より	東南亞旅遊券	¥ 77,000 より

★中國簽證代：¥ 7500 より

歡迎來電詢問  
電話：03-3981-0887(代) 傳真：03-3981-0928  
〒171 東京都豊島区池袋 2-13-6 鈴木ビル 3F(西口徒歩3分)  
東京都知事登録旅行第3-4097號

### 波特曼旅行社

往復	片道
東京-台北	¥ 36,000 / ¥ 29,000
東京-北京	¥ 39,000 / ¥ 29,000
東京-上海	¥ 39,000 / ¥ 29,000
東京-香港	¥ 25,000 / ¥ 25,000

◆預訂中國 國內機票

銀行口座：三和銀行大塚支店(普) 3585892  
口座名：(株)ポートマン

TEL.03-5395-5522 FAX.03-5395-5650  
〒170 東京都豊島区南大塚 2-41-4 南大塚ビル 3F

### ビザ・在留資格・永住・帰化・会社設立手続

行政書士 中井事務所  
東京都千代田区神田錦町3-17-14  
Tel.5282-7654 大手町の入管より徒歩3分  
<http://www.NetLaputa.or.jp/~nakaiofc>  
★共著「詳解 国際結婚の手引き」明石書店

# アジアの優良大学 東南ア、順位下げる

香港誌調査 台湾は健闘

東大が一位を堅持し、台湾、香港などの大学が健闘

大学調査(第二回)を実施し、各大学の順位を作成した。インドネシアなど東南アジアの有力大学が順位を下げるなど、通貨危機が大学の評価にも影響を与えた模様だ。

日本の大学は東大、東北大、京大が一位から三位を占め、香港、台湾、潮州、シンガポールの大学の健闘が目立つ一方、マレーシアのマラヤ大学が三十三位(昨年十一位)、インドネシアのアラビヤマダヤ大学が四十九位(同三十七位)に転落するなど、通貨危機の影響を受けた国の大学が軒並み順位を下げた。

## 「進化する歌手」誕生

小室哲也が台湾の13歳・リング

音楽プロデューサー、小室哲也(52)が四月二十三日の台湾でデビューしたのが、一人の台湾人少女をデビューさせた。三、〇〇〇人の中から「純粋な笑顔がアジアの山口百恵」になれると選ばれた。これからの進化する歌手を手掛けたかとなる彼女の名はRing(リング)。(写真)弱冠13歳がアジアを席巻する。小室がプロデュースする



しがある。日本のトップスターになった百恵さんのように、アジアの大スターになれる」と大きな期待をかけ、デビュー曲「Process」をA面日本語、B面北京語で用意した。Ringも、小学生のころから安全音痴など小室

ファミリーの楽曲に慣れ親しんでいたため、驚くべき早さで日本語をマスター。「安室さんみたいにステージで人をひきつけるアーティストになりたい」と張り切っている。

見えている。ただ、小室の狙いは、その先の10億人市場、中国大陸。アジアのスターにRingが名乗りを上げた。

## ◆在日華僑関係 行事のお知らせ

- 五月三十一日(日) 歓迎新生園遊会(新入生歓迎バザー) 午前十時から午後二時まで東京中華学校(電話03・3261・4992)。
- 六月五日(金)まで 侯孝賢レトロシネマフェスティバル
- 五月三十一日(日) コレ(名古屋市市中村区椿町八十二・アトビル)で「侠女・上集」「侠女・下集」「忠烈図」「龍門客棧」「あひるを飼う家」
- 六月十一日(木)〜二十二日(日) 第34回アジア現代美術展
- 六月二十日(日) 映画鑑賞会(毎月第三土曜日午後一時半から) 中正堂会館(地下鉄日比谷線広尾駅3番出口より徒歩一分、電話03・3473・2200)で、今回は記録映画「陽光下的港都・高雄」と劇映画「英雄有淚」。
- 七月一日(水)〜五日(日) 福岡市総合図書館(電話092・8852・0600)で映画鑑賞会。「龍門客棧」「侠女・上集」「侠女・下集」「天下第一」「忠烈図」(監督:胡金銓)を上映。
- 七月四日(日) 新日台交流の会・第18回(奇数月一回、土曜午後三時から) 日華資料センター3F会議室で。

## 健康と美容

代官山美容外科

院長 周 哲男

### 「第74回日本美容外科学会」を終えて

### 成功糧に今後も努力

「第74回日本美容外科学会」が、五月十六・十七日の両日、東京ビッグサイト・コンベンションホールにおいて予定通り開催され、二日間国内外から六〇〇名を超える方々に参加して頂くことが、当学会の歴史になじむほどの盛況のうちに終了する事ができました。従来までと違うのは、会員以外にも美容外科に興味のある各科の医師や医学生も多数参加したという事です。

「アジア脂肪吸引外科学会」の設立を考へており、今回の準備会として「脂肪吸引研究会」を私の主催で開催しました。技術交流なども行いながら、ともに向上して行きたいという各国の医師らに参加。派閥やつまらない関係にとらわれず、誰でも自由に参加し、語り合える会にしたいという思いで設立した。今までの美容外科を振り返り、今後の美容外科を考へる」というコンセプトで行った今回の学会の成功を今後の糧として、より良い美容外科医学の提供のためにさらに努力していきたいと考えております。

それは、ビジネスシーンでの、より多くの握手のために。

インターネットが数分ごとに新しいビジネスを結び、さまざまなシステムが世界中で決済を行う。国境や距離を越え、目の前にいるかのようにコミュニケーションできる「マルチメディア」の数々が、いよいよ現実になってきました。それはきっと、ビジネスの出会いをもっと心躍るものにしてくれるはずです。

——マルチメディアは、より人間的なビジネスのために。——

NTTデータ通信が、お手伝いします。

お問い合わせは、〒135-6033 東京都江東区豊洲3-3-3 豊洲センタービル TEL.03-5546-8051 NTTデータ通信株式会社広報部までどうぞ。

嘉南旅行社

精通 國、台、日語、服務親切

國內・國際線廉價機票

代辦 越南簽證及各國簽證

● 出租大・小型觀光巴士

● 代訂國內・外觀光飯店

● 參加人・團體旅行

地址: 新宿區百人町2-20-1 第二同田ビル401

新大久保駅2分、大久保駅1分

電話: 03-3366-3988

傳真: 03-3366-2989

金星大飯店

HOTEL GOLDEN STAR

日本駐台大商社近在咫尺、本店日本商務客佔七成、從業人員均無語言上的問題

另附設公寓出租、每月NT\$10,000起

【客房與餐點價目表】

單人房A (SINGLE)	NT\$1300	套房 SUITE	NT\$2200
單人房B (SINGLE)	NT\$1700	早餐 BREAKFAST	NT\$120
雙人房 (TWIN)	NT\$1800	午餐 LUNCH	NT\$250
全家福 (TRIPLE)	NT\$2000	晚餐 DINNER	NT\$250

台北市中山北路二段72巷9號

TEL:(02)2551-9266 FAX:(02)2543-1322

東京-台北	¥ 35,000	ハワイキャンパーン	6日間	¥ 49,800
東京-香港	¥ 42,000	オーストラリア	5日間	¥ 87,000
東京-ロス	¥ 51,000	ガム・サイパン	4日間	¥ 47,000
東京-ソウル	¥ 31,000	カナダ	5日間	¥ 99,000
東京-ヘルル	¥ 58,000	アメリカ	5日間	¥ 59,800
世界一周	¥ 138,000	シンガポール	4日間	¥ 49,800
ヨーロッパ	¥ 85,000	ソウル	3日間	¥ 34,000
ニューヨーク	¥ 69,000			

★ (ビジネスクラス、ファストクラス) ディスカウントあり

★ 個人出張、團體手配、ホテルまですべておまかせ下さい

ジェイエンシー トラベル

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-20-1 大野屋ビル4F

TEL:03-3227-1155 FAX:03-3227-1122



「はまよつ敏子さんを励ます『ひまわり大輪会』のつどい」が4月18日午前11時半から東京プリンスホテルで約500人が参加して開催された。写真は応援に駆けつけた華僑の人たちと浜四津さん(右から9人目)

# 税金のはなし

Q 当社は、代表者から工場用建物を月額四十万円で購入していましたが、当期の業績が悪化し早期回復が見込めないことから、当期の間、賃借料を半額以下に引き下げたいと考えています。当社及び代表者につ

いて、税務上問題はありませんか。  
A 法人税法では、法人が代表者等の所有する不動産を無償又は低額で賃借した場合に、通常支払うべき賃借料との差額相当額の経済的利益を受けていることとなります。

しかし、法人は賃借料を支払わないことにより既にその賃借料に見合う所得が増加し、結果的には課税の対象とされますので、改めて賃借料相当額を見積もって収益に計算する必要はないわけでは、また、法人が支払うべき賃借料を支払

い、同時にその賃借料相当額の贈与を受けたものと考えても同じこととなります。したがって、ご質問の場合のように、従来支払っていた賃借料を半額以下に引き、賃借料変更後の実際に

とすると考えられます。すなわち、所得税法では、課税の対象となる収入金額とは、「収入すべき金額」とされています。このため、次に掲げる特別の場合を除き、賃借料変更後の実際に

担を不当に減少させる結果となったような場合には、通常収受すべき賃借料の額をもって、不動産所得の収入金額とされることとなります。(所得税法二五七条、同族会社等の行為又は計算の否認)

林天時氏の切手  
原画書展展開  
四月二十五日から五月五日まで「林天時切手原画書展」が切手の博物館主催、台北駐日代表処後援により東京・豊島区目黒の「切手の博物館」で開催され、多くの来観客で賑わった。

### 第一チケット

格安国内航空券(海外)  
●商品券 ●新幹線  
渋谷区代々木2-7-6-301  
営業時間AM10:00~PM7:00  
土・日・祝休業  
新宿駅南口・西口徒歩1分  
第一チケット ☎3370-5549

## 業績不振で代表者に対する支払家賃を引き下げた場合

受受する従来の半額以下の額を不動産所得の収入金額として所得税の申告をすればよいと考えられます。

①同族会社との間で、このような行為、又は計算することによって所得税の負

薬王堂  
林天時氏切手原画書展  
古典詩詞切手原画墨彩、水彩の書画は、国際的に高い評価を受けている。

### 日本語学校

東京都江川区東葛西五ノ十五ノ二  
電話03-3878-9630 FAX03-3878-6913

### ジェット

東京都北区滝野川七ノ八ノ九  
電話03-3916-2101 FAX03-3916-5333

◆中共「副総理」銭其琛は市場経済の法則を知らない。中共「副総理」銭其琛が「台湾はアジア金融危機のなかで、故意に台湾元を

◆米国の台独も北京の台湾武力攻撃も支持しない。米国の「戦略と国際関係研究センター」のアジア研究所のジェリット・ゴング主任は三月十七日、台北で林中斌・行政院大陸委員会副主

◆タイ経済と台湾経済は密接な関係。北京が「台湾はアジア金融危機を利用して『一つの中国、一つの台湾』を作り出すこと」と非難中傷しているなか、ターニン・タイ蔵相は三月十二日、訪問先のワシントンで「タイは経済上、台湾の民間と密接な関係にある。われわれはこれに何

◆台湾経済の今年と来年の成長率予測。世界経済の成長率予測を発表したが、そのなかで台湾は今年五・五%、来年五・二%成長との見通しを示した。

◆仏歯舍利(お釈迦様の歯)が台湾で大歓迎を受け、インドに亡命したチベット仏教僧が保持していた仏歯舍利が、台湾の高僧である星雲大師の仲介で四月九日にチャーター機で台北に到着し、多くの僧侶、信徒をはじめ蕭万長・行政院長、劉松藩・立法院長、許水徳・考試院長、黃主文・内政部長らの出迎えを受けた。

◆知的障害者の養育・教育を支援する三億元(約十二億)の予算を新会計年度のなか

◆台湾内部に金融危機は発生しない。今年一、二月の輸出が減少しているため、国内の一部で台湾内部でもある種の金融危機が発生するのではないかと懸念されているが、彭淮南・中央銀行総裁は三月十六日、立法院財政委員会において「わが国経済の体質は健全であり、国内に金融危機は発生しない」と明言した。

◆東南アジアへの輸出振興に専用保険百億元。行政院は三月十二日、金融危機で信用状(L/C)開設能力が落ちている東南アジア地域への輸出を促進するため、台湾企業が東南アジア諸国に輸出する際に受け取った信用状への専用保険を開設する案を了承した。保

◆知的障害者の養育・教育の補助に三億元。李登輝の補正予算案に三億元

◆知的障害者の養育・教育を支援する三億元(約十二億)の予算を新会計年度のなか

## 味にこだわり続けて17年

これからも本場の味を大切にお届けさせていただきます。

ランチサービス 500円 大好評  
12時迄ご来店の方  
日頃のご利用に  
感謝して本場の  
腕と味をお楽し  
み下さい  
●サービス券も  
ご利用できます

いっしょに楽しくお仕事を  
してみませんか? (スタッフ募集中)

市内、地方配達、まごころを込めてお届けします。  
お問い合わせは事業本部 ☎03-3411-5988

台湾屋台料理 TAINAN TAAMI  
割包  
台南担仔麵 渋谷本店  
道玄坂1-17-6 ☎3464-7544